

Distr.: Limited
7 August 2012
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي

مؤتمر الأمم المتحدة العاشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية
نيويورك، ٣١ تموز/يوليه - ٩ آب/أغسطس ٢٠١٢
البند ١٩ من جدول الأعمال
اعتماد تقرير المؤتمر

مشروع تقرير

المقرر: السيد بيدر غاميلتوفت (الدائمك)

تنظيم أعمال المؤتمر

ألف - الاختصاصات

١ - عُقد مؤتمر الأمم المتحدة العاشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية في مقر الأمم المتحدة من ٣١ تموز/يوليه إلى ٩ آب/أغسطس ٢٠١٢، وفقاً لمقررات المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٢٤١/٢٠٠٨ و ٢٥١/٢٠١١ و ٢٠٩/٢٠١٢.

باء - افتتاح المؤتمر

٢ - افتتح المؤتمر مدير شعبة الإحصاءات التابعة لإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية بالأمانة العامة.

جيم - الحضور

٣ - حضر المؤتمر ٨٧ مشاركا. ويمكن الاطلاع على قائمة المشاركين في الموقع الشبكي التالي: <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/uncsgn.htm>.



دال - انتخاب الرئيس

- ٤ - في الجلسة العامة الأولى المعقودة في ٣١ تموز/يوليه ٢٠١٢، انتخب المؤتمر، بالتركية، السيد بوتولف هيلاند (النرويج) رئيساً للمؤتمر. وألقى الرئيس كلمة ترحيب.
- ٥ - وفي الجلسة نفسها، أدلى الأمين العام المساعد للتنمية الاقتصادية في إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية ببيان.
- ٦ - وفي الجلسة العامة الأولى أيضاً، أدلى ببيانات ممثلو الولايات المتحدة الأمريكية وكندا وإسرائيل وفلسطين ومصر، وتمت إتاحة هذه البيانات كورقات غرفة اجتماع.

هاء - المسائل التنظيمية

١ - اعتماد النظام الداخلي

- ٧ - في الجلسة العامة الأولى المعقودة في ٣١ تموز/يوليه ٢٠١٢، اعتمد المؤتمر نظامه الداخلي المؤقت^(١).

٢ - إقرار جدول الأعمال

- ٨ - في الجلسة العامة الأولى المعقودة في ٣١ تموز/يوليه ٢٠١٢، أقر المؤتمر جدول أعماله المؤقت (E/CONF.101/1). وكان جدول الأعمال الذي أقر كالتالي:

- ١ - افتتاح المؤتمر.
- ٢ - انتخاب رئيس المؤتمر.
- ٣ - المسائل التنظيمية:
 - (أ) اعتماد النظام الداخلي؛
 - (ب) إقرار جدول الأعمال؛
 - (ج) انتخاب أعضاء المكتب عدا الرئيس؛
 - (د) تنظيم الأعمال؛
 - (هـ) وثائق تفويض الممثلين لدى المؤتمر.

(١) النظام الداخلي، بصيغته الواردة في الوثيقة E/CONF.101/143، متاح في الموقع الشبكي التالي:

<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/uncsgn.htm>

- ٤ - تقارير الحكومات عن الحالة في بلدانها وعن التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية منذ المؤتمر التاسع (للتوزيع فقط).
- ٥ - تقارير عن عمل فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية وشعبه وأفرقة العاملة وفرق عمله منذ المؤتمر التاسع.
- ٦ - الاجتماعات والمؤتمرات والندوات الوطنية والدولية والإعلانات والمنشورات.
- ٧ - التدابير المتخذة والمقترحة لتنفيذ قرارات الأمم المتحدة بشأن توحيد الأسماء الجغرافية، بما في ذلك الفوائد الاقتصادية والاجتماعية.
- ٨ - التوحيد الوطني:
- (أ) جمع الأسماء في الميدان؛
- (ب) معاملة الأسماء في المكاتب؛
- (ج) معاملة الأسماء في المناطق المتعددة اللغات؛
- (د) الهيكل الإداري للهيئات الوطنية المعنية بالأسماء الجغرافية والتشريعات والسياسات والإجراءات المتصلة بها؛
- (هـ) المبادئ التوجيهية المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها لحرري الخرائط وغيرهم من المحررين.
- ٩ - الأسماء الجغرافية باعتبارها ثقافة وتراثا وهوية (بما فيها الأسماء بلغات الشعوب الأصلية والأقليات والمناطق).
- ١٠ - التسميات الأجنبية.
- ١١ - ملفات بيانات ومعاجم أسماء المواقع الجغرافية:
- (أ) متطلبات المحتوى؛
- (ب) نماذج البيانات وتصنيفها؛
- (ج) تعهد البيانات؛
- (د) معايير البيانات والتشغيل البيئي؛

(هـ) خدمات البيانات والتطبيقات والمنتجات (مثل المعاجم وخدمات الإنترنت).

١٢ - المصطلحات المستعملة في توحيد الأسماء الجغرافية.

١٣ - نظم الكتابة:

(أ) الكتابة بالحروف اللاتينية؛

(ب) التحويل إلى نظم الكتابة بحروف غير رومانية؛

(ج) كتابة الأسماء المستعملة في اللغات غير المكتوبة؛

(د) النطق.

١٤ - أسماء البلدان.

١٥ - تعليم أسماء المواقع الجغرافية

١٦ - المعالم التي تتعدى سيادة البلد الواحد والتعاون الدولي:

(أ) المعالم المشتركة بين دولتين أو أكثر؛

(ب) الاتفاقات الثنائية والمتعددة الأطراف.

١٧ - الترتيبات للمؤتمر الحادي عشر.

١٨ - اعتماد قرارات المؤتمر.

١٩ - اعتماد تقرير المؤتمر.

٢٠ - اختتام المؤتمر.

٣ - انتخاب أعضاء المكتب عدا الرئيس

٩ - في الجلسة العامة الأولى المعقودة في ٣١ تموز/يوليه ٢٠١٢، انتخب المؤتمر أعضاء المكتب التالية أسماؤهم:

نائب الرئيس:

السيد عبد القادر طيب (ماليزيا)

السيد ميلان أداميتش (سلوفينيا)

المقرر:

السيد بيدر غاميلتوفت (الدانمرك)، تساعده السيدة لوسي فالاغاي (بوتسوانا)

رئيس التحرير:

السيد ترينت بالمير (الولايات المتحدة الأمريكية) يساعده السيد كلود تابسوبا (بوركينافاسو) والسيد إيمان العربي (مصر) والسيدة سوزانا رودريغيس - راموس (المكسيك) والسيدة نينا سيفاك (أوكرانيا).

٤ - تنظيم الأعمال

١٠ - في الجلسة العامة الأولى المعقودة في ٣١ تموز/يوليه ٢٠١٢، وافق المؤتمر على تنظيم أعماله المقترح (E/CONF.101/INF/3، بالإنكليزية فقط)، وقام بإنشاء أربع لجان تقنية. وانتخب المؤتمر أيضا أعضاء المكتب وأحال بنودا من جدول الأعمال إلى اللجان التقنية على النحو التالي:

اللجنة التقنية الأولى: التوحيد الوطني (البند ٨ من جدول الأعمال والبنود الفرعية (أ) - (هـ)) والأسماء الجغرافية باعتبارها ثقافة وتراثا وهوية (بما فيها الأسماء بلغات الشعوب الأصلية والأقليات والمناطق (البند ٩ من جدول الأعمال))

الرئيس:

السيد ويليم وات (أستراليا)

نائب الرئيس:

السيدة نعيمة فريجة (تونس)

المقرر:

السيدة كارولين بورغيس (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية)، يساعدها السيد هوبرت برغمان (النمسا)

اللجنة التقنية الثانية: ملفات بيانات ومعالجة أسماء المواقع الجغرافية (البند ١١ من

جدول الأعمال والبنود الفرعية (أ) - (هـ))

الرئيس:

السيد بيير - جيورجية زاكيدو (ألمانيا)

نائب الرئيس:

السيد إيمان العربي (مصر)

المقرر:

السيدة لاورا كوستانسكي (أستراليا)، يساعدها السيد سنجي تشو (جمهورية كوريا)

اللجنة التقنية الثالثة: التسميات الأجنبية (البند ١٠ من جدول الأعمال)؛ نظم الكتابة والنطق (البند ١٣ من جدول الأعمال والبنود الفرعية (أ) - (د))؛ أسماء البلدان (البند ١٤ من جدول الأعمال)

الرئيس:

السيد ليو ديلون (الولايات المتحدة الأمريكية)

نائب الرئيس:

السيد بيتر جوردان (النمسا)

المقرر:

السيد دونالد ماك جيولا إسبايغ (أيرلندا)، يساعده السيد بيتر بال (إستونيا)

اللجنة التقنية الرابعة: المصطلحات المستعملة في توحيد الأسماء الجغرافية (البند ١٢ من جدول الأعمال)؛ تعليم أسماء المواقع الجغرافية (البند ١٥ من جدول الأعمال)؛ المعالم التي تتعدى سيادة البلد الواحد والتعاون الدولي (البند ١٦ من جدول الأعمال والبنود الفرعية (أ) و (ب))

الرئيس:

السيد فرجان أورميلينغ (هولندا)

نائب الرئيس:

السيد ستافان نيشتروم (النرويج)

المقرر:

السيدة ويندي شو (نيوزيلندا)، يساعدها السيد ليف نيلسون (السويد)

١١ - وجرى النظر في بنود جدول الأعمال ١ إلى ٧ و ١٧ إلى ٢٠ في جلسات عامة.

٥ - وثائق تفويض الممثلين لدى المؤتمر

١٢ - وفقا للمادة ٣ من النظام الداخلي، وافق المؤتمر في جلسته العامة الأولى المعقودة في ٣١ تموز/يوليه ٢٠١٢، على أن تتألف لجنة واثق التفويض من الرئيس ونائبي الرئيس والمقرر وممثل عن شعبة الإحصاءات بالأمم المتحدة. وقرر أيضا أن تقوم لجنة واثق التفويض بفحص واثق تفويض الممثلين، وتقديم تقريرها إلى المؤتمر بكامل هيئته بدون إبطاء.

١٣ - وفي الجلسة العامة الثانية عشرة المعقودة في ٨ آب/أغسطس ٢٠١٢، أفادت لجنة واثق التفويض بأنها وجدت واثق تفويض الممثلين سليمة.

واو - الوثائق

١٤ - قائمة الوثائق التي عرضت على المؤتمر متاحة في الموقع الشبكي للمؤتمر العاشر^(٢).

(٢) <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/uncsgn.htm>